11 March 2019

Original: English

United Nations Group of Experts On
Geographical Names
2019 session
New York, 29 April – 3 May 2019
Agenda item 13 of the provisional agenda*
Geographical names as culture, heritage and identity, including indigenous, minority
and regional languages and multilingual issues (Working Group on Geographical
Names as Cultural Heritage)

Web Dictionary of Estonian Place Names

Submitted by Estonia **

In 2016 a large dictionary of Estonian place names („Eesti kohanimeraamat") was published and this was reported to the 11th United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names in 2017 (E/CONF.105/101/CRP.101). The printed copies of the dictionary were relatively quickly sold out.

In February 2018, an updated web version of the dictionary was published at *http://www.eki.ee/dict/knr/index.cgi*. All the main content of the dictionary, except illustrations, is made accessible through online queries, besides one can also read the original text in PDF format.

In the course of updating, roughly two thirds of the articles were provided with data on the new administrative division after the reform of 2017. For populated places, reference to the earlier administrative division was also preserved.

Due to name changes after the administrative reform some 50 articles were rephrased, based on their new names that sometimes required additional etymologies. In addition, corrections were made and supplementary notes were added to some articles. It is envisaged that the content of the dictionary will continuously be updated as becomes necessary, and all meaningful changes to the original text will be clearly marked and these can be queried separately.

Online version of the dictionary facilitates quick search in the text of the articles, including name variants. There are also quick links to archival materials provided online by the National Archive: scanned maps and other documents. So to a large extent references to sources can be easily verified by the reader. Readers' feedback is encouraged. Statistics show that on average, there are about 3,000 queries in the online dictionary per week, about 400 per day.